

**Zeitschrift:** Swiss textiles [English edition]  
**Herausgeber:** Swiss office for the development of trade  
**Band:** - (1961)  
**Heft:** 1

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

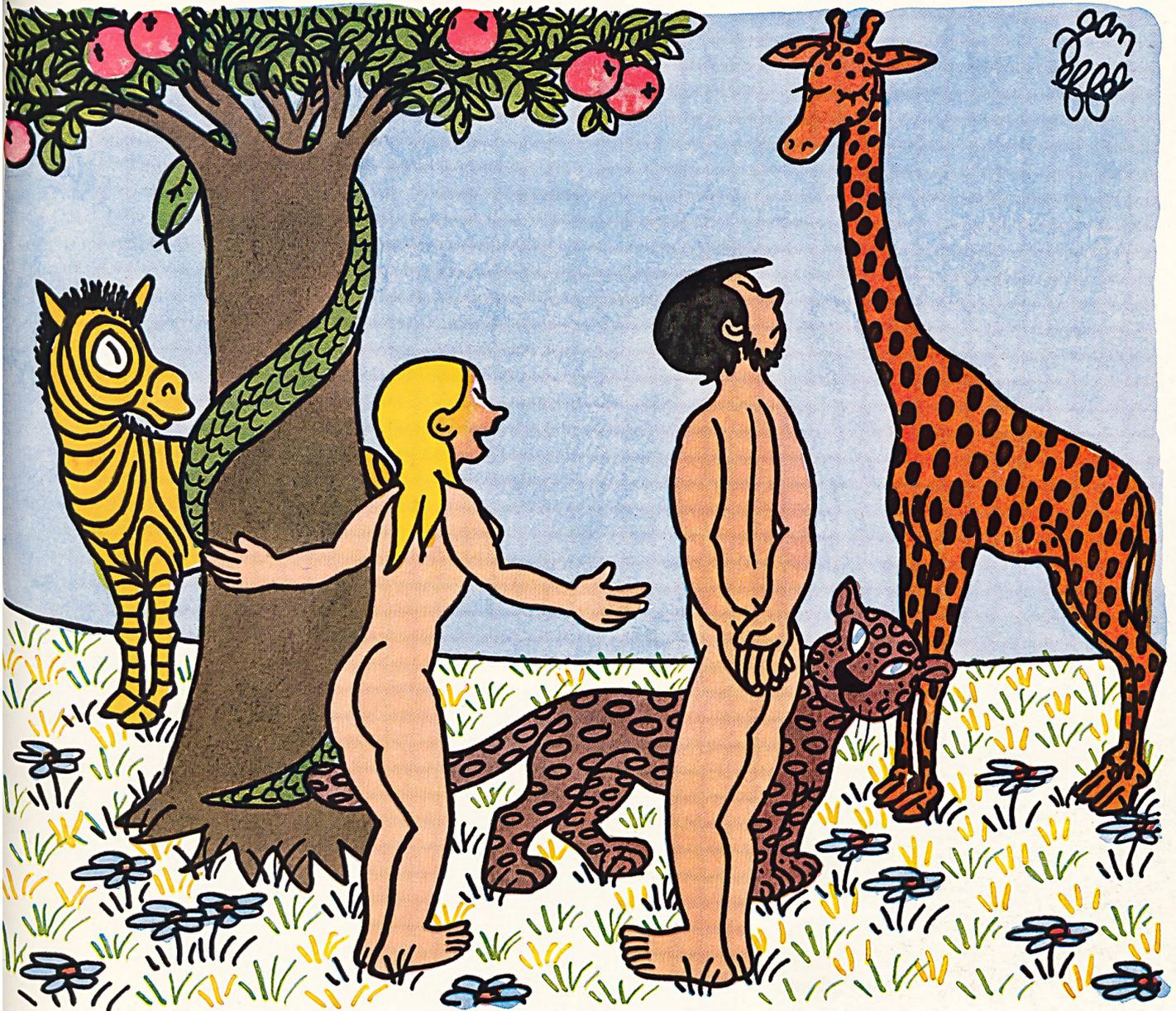
帛



FABRICATION  
DE NOUVEAUTE  
SOIE  
RAYONNE

PARIS  
LONDON  
NEW YORK  
MILANO  
LYON  
BERLIN-WEIL

ROBT. SCHWARZENBACH & CO. THALWIL, SUISSE



*Ravissantes, les couleurs de ces bêtes!* (- Delightful, the colours of these animals!)

## Irgalan Brown GRL

a pre-eminent member of the Irgalan range with outstanding light fastness and very good general properties



J.R. Geigy S.A., Basle

# <sup>®</sup>Irgalan Brown GRL

used as a straight shade or in combination with

Irgalan Yellow 2GL  
Irgalan Orange RL  
Irgalan Rubin RL  
Irgalan Violet 4BL, 5RL  
Irgalan Brown Violet DL  
Irgalan Grey BL, RL, BRL  
Irgalan Olive GL

yields shades which have excellent light fastness together with good general properties even in the palest shades. Irgalan Brown GRL lives up to the Irgalan standard in every respect.

## Fields of application:

Loose wool and slubbing, knitwear, blankets, carpets, yarn in cheese and hank form, piece goods

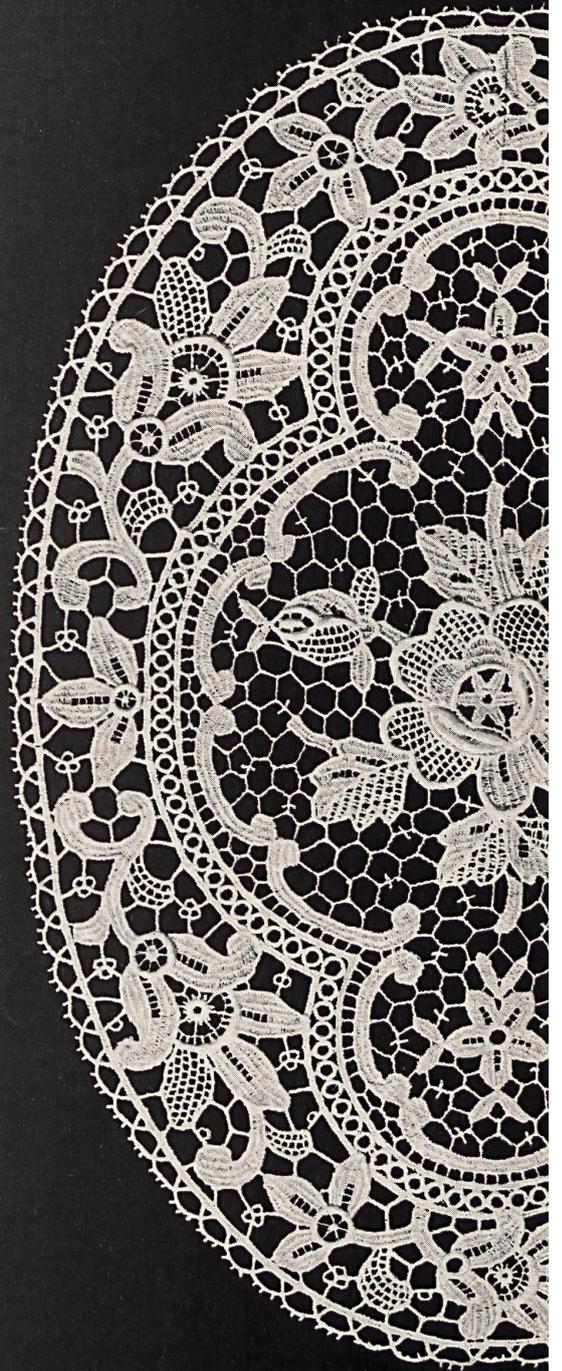


J.R. Geigy S.A., Basle

# Mettler



Gestickte Zierdecken  
Fancy-Linens in Lace and Embroidery  
Napperons brodés et de dentelles  
Mantelitos bordados y de encajes



Garne / Zwirne / Nähfaden  
Yarns / Twists / Sewing threads  
Filés / Retors / Fil à coudre  
Hilos / Torcidos / Hilo para coser  
Cotton / Synthetics

E. METTLER-MÜLLER AG RORSCHACH

BRODERIES  
GUIPURES  
BLOUSES  
COLS

*Hautes Nouveautés*  
*A. Naef & Cie*  
*Hawil (St. Gall)*

*U.S.A. Representation M.E. Feld & Company 1412 Broadway New York | stock available*



UNION Co. Ltd.  
Saint Gall Switzerland  
founded 1759

**Emil Anderegg Ltd.**  
Weinfelden



Known for their qualities in cotton  
and synthetic piece goods

**METTLER**  
& Co. LTD.  
ST. GALL



Novelties in plain and  
printed piece goods  
Two centuries of  
quality and tradition



La «Clef» Hausammann  
garantit la qualité

*Marques suisses — Marques de qualité*

Fibre-blended yarns wool and cotton



**Trüb & Co. Ltd.**  
Spinners and Doublers  
Uster (Switzerland)



**Weberei Sirnach**  
SIRNACH / TG  
Buntweberei - Bleicherei - Färberei  
Ausüsterei



**E. ROELLI & Co. Ltd., St. Gall**  
Specialising in:  
all kinds of curtains  
Nets, Marquissettes, Voiles  
Embroidered organdies and muslins

*Swiss Trade Marks — Marks of Quality*



**Honegger & Co. A.-G., St. Gallen**  
(Schweiz)  
Fabrikation von Baumwoll- Uni- und  
Fantasiegeweben  
Nouveautés-Taschentücher, Stickereien  
für Wäsche, Blusen und Kleider



**Baerlocher  
& Co.**  
RHEINECK  
(St-Gall)

Tél. 4 44 51  
Fabricants de tissus de coton - Mou-  
choirs haute fantaisie - Voiles et mar-  
quissettes pour rideaux - Tissus nou-  
veauté pour lingerie, robes et blouses  
Dépt. confection:  
Fabrication d'imperméables



**ABEGG BROS.  
HORGEN**

Exporters of Swiss fabrics  
finished in own works founded  
1815

Marquissettes, Organdies, Voiles,  
Waterproofs, Novelties

*Marcas Suizas — Marcas selectas*



**Weberei Wallenstadt**  
WALLENSTADT

Qualitätsprodukte aus Baumwolle  
Zellwolle und synthetischen Fasern



**Burgauer & Co. AG. St-Gall**  
S.A.

Vorhangstoffe  
Rideaux  
Curtain-Materials  
Stickereien  
Broderies  
Embroideries

Sous-vêtements dames, messieurs  
Pullover velours  
Ladies' & Gents' Underwear  
Velvet pullovers

**Opaline**

Marque déposée

**A. NAEGELI S. A.**  
Fabriques de bonneterie  
Winterthur

*Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken*

**ASPOR**

**S.A., PORRENTUUY (BE)**  
Fabrique de Bonneterie

**Loretta**

Sous-vêtements - Chaussettes  
fantaisie - Pullovers jersey

Underwear  
Fancy socks - Jersey pullovers

**GLORY**

dessous-de-bras  
dress-shields

**ALFRED ROSENSTIEL**  
ZÜRICH 26

**Yala**

Knitted underwear  
and underclothing  
Knitted fabrics

Robes et  
Pullover jersey  
Sous-vêtements  
jersey  
Tissus jersey

**Jakob Laib & Co.,**  
Amriswil

# Les nouveautés

coton

soie

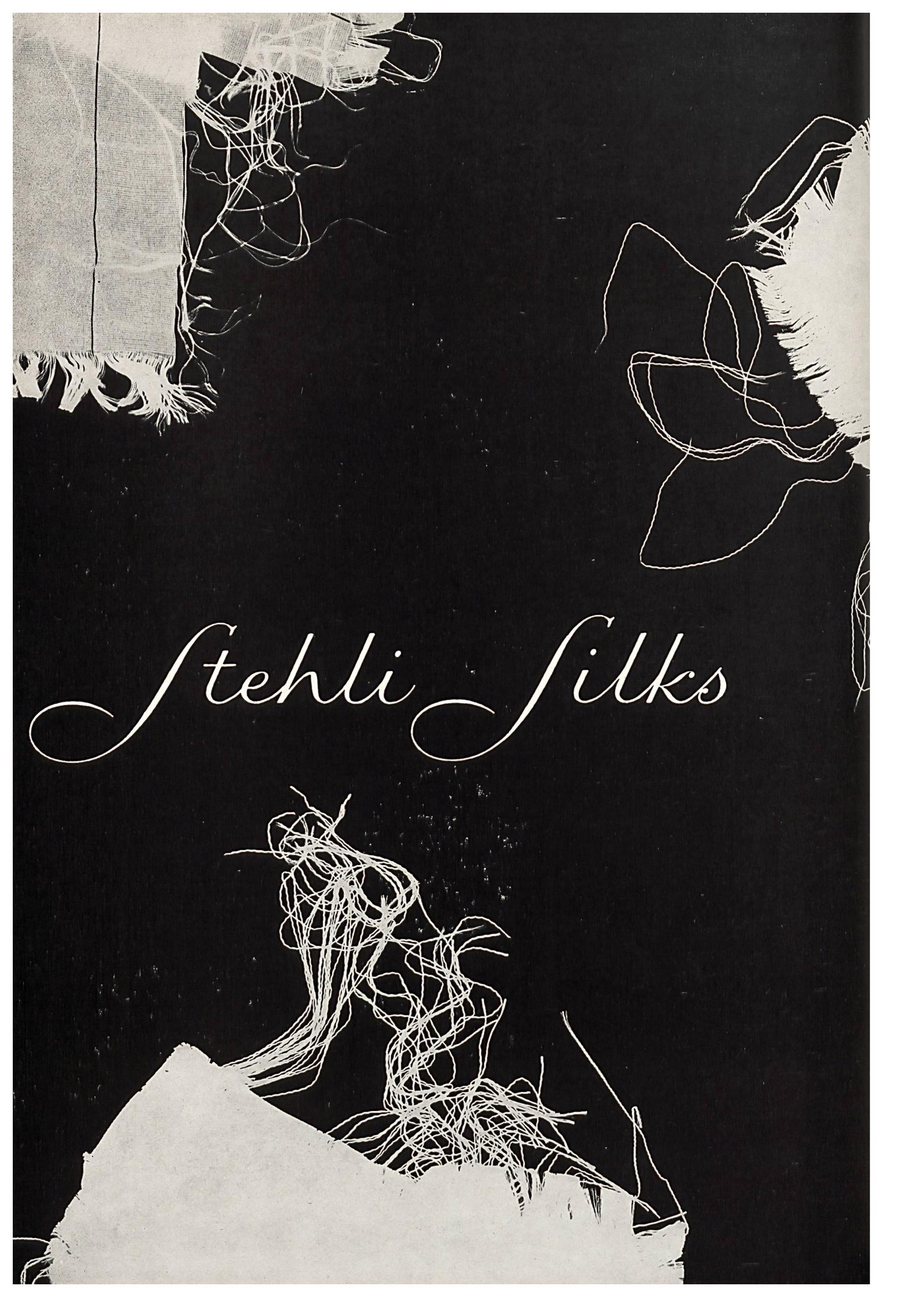
jacquard



**Bégé S. A.**, succ. de  
Berthold Guggenheim fils & Cie  
Zurich

Löwenstrasse 17 - Zurich 1  
Câble: BEGETEX - Tél. 25 78 14

synthétiques



*Stehli Silks*



Forster Willi & Co

broderies et dentelles

ST-GALL  
SUISSE

SIBER & WEHRLI S.A.

Z U R I C H

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER



**Reactive dyestuffs**  
**for prints**  
**on cellulosic fibres**



**® Drimarene-z**

**SANDOZ LTD. BASLE/SWITZERLAND**

For details see next page

# <sup>®</sup> Drimarene-z

Reactive dyestuffs  
for prints on  
cellulosic fibres

The range comprises at present:

Drimarene Yellow Z-4GL\*  
Drimarene Yellow Z-3GL\*  
Drimarene Orange Z-G\*  
Drimarene Scarlet Z-GL\*  
Drimarene Red Z-RL\*  
Drimarene Red Z-2B\*  
Drimarene Violet Z-RL\*  
Drimarene Blue Z-RL\*  
Drimarene Turquoise Z-G\*  
Drimarene Navy Z-BL\*  
Drimarene Grey Z-GL\*  
Drimarene Black Z-BL\*

<sup>®</sup> Registered trade mark of SANDOZ LTD.

\* Protected by patent rights in numerous industrial countries



**SANDOZ LTD. BASLE/SWITZERLAND**

# Bally

## ELASTIC

Les  
tules  
et  
tissus  
élastiques  
fabriqués  
par

SWISS NET FABRICS ARE FAMOUS FOR STYLE AND QUALITY

I.T. STU

BOBINET

BOBINET



MURATEX

MURATEX

TÜLLINDUSTRIE AG

MÜNCHWILEN T.G.



**SWISS**  
**Minicare®**

- Easy to wash
- Little or no ironing
- Crease resistant
- Won't shrink or stretch out of shape

MINICARE cotton fabrics should be washed by hand or machine as you would any fine cotton. Do not use chlorine bleach. Do not wring or twist and place garment while wet on hanger to drip dry. Little or no ironing required.

**MADE IN SWITZERLAND**

## Famous the world over

Thanks to dynamic advertising and promotion campaigns Swiss Minicare has become an internationally established trademark for cotton fabrics with special easy-care properties.

Cotton fabrics sold under this trademark have the Swiss Minicare properties: they resist wrinkling, won't shrink or stretch out of shape, wash easily and require a minimum of ironing.

The Swiss Minicare hang tag both identifies and guarantees the high quality of these beautiful fabrics. When buying Swiss Minicare fabrics, insist on your supply of Swiss Minicare hang tags.

Swiss Minicare is another Everglaze easy-care fabric.

Information and sources of supply by Joseph Bancroft & Sons Co. A.G., Schaffhauserstraße 272, Zurich, Switzerland.

® = Trademark registered by Joseph Bancroft & Sons Co. Wilmington/Del. (USA)  
 The SWISS MINICARE trademark may be used only for fabrics double-tested according to the rigid SWISS MINICARE standards.

**SWISS**  
**Minicare®**

*keeps what we promise!*



**CHARLES GORINI**  
ST. GALLEN

FEINWEBEREI  
STICKEREIEN

**Kahn & Reber AG. Zürich**

Tel. 35 32 85

Eichstrasse 29

KUNSTSEIDENGEWEBE

**Spezialität: Futterstoffe**



**Alwin Wild** Tricotfabrik  
Färberei  
**St. Margrethen SG.**

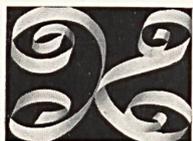
TRICOTS & JERSEYS

Nylon - Rayon - Cotton - Wool  
piece goods for garments and underwear  
pour robes et sous-vêtements

*Tobler*

Tobler Frères & Cie S. A. Teufen près St-Gall

BRODERIES ET MOUCHOIRS BRODÉS



**KUNDT & CO., ELGG**

Elastische Bänder aller Art  
Rubans élastiques en tout genre  
All kinds of elastic ribbons  
Cintas elásticas de todo género

STADELLA

**Elsaesser & Co. AG. Kirchberg/Bern**

Gegründet 1871

*Weberei und Druckerei*

Spezialität Druckstoffe moderner Geschmacksrichtung  
für Innendekoration

**EMIL WILD & Cie S. A.**

RETORS SPÉCIAUX HAUTE FANTAISIE

St-Gall / Suisse



**EUGSTER & HUBER S. A.**  
St-Gall

Tissus de coton unis, imprimés, brodés,  
pour robes, blouses, lingerie, rideaux, etc.  
Devants pour blouses «MINICARE».

Adresses utiles

Addresses to note

**Filtex Ltd. St. Gall**

WEAVING MILL

Plain, fancy and printed fabrics for curtains.  
Novelties in voiles, muslins, organdies, popelins, batistes for  
blouses and lingerie.  
Special department for embroidered tissues, trimmings and  
laces, collars, jabots.

**H. Frei & Cie, AG., Diepoldsau**

EMBROIDERIES - BRODERIES - BORDADOS - STICKEREIEN



**ALONDRA S. A.**

Wil - St-Gall

EMBROIDERIES — BRODERIES — BORDADOS — STICKEREIEN

**ZWICKY & CO.**

WALLISELLEN-ZH

Hilos para coser de seda, de algodón y de fibras sintéticas  
Hilados de seda, de nylon y mezclados  
para las tejedurías y la fabricación de géneros de punto



**Hans Städler Ltd., St. Gall**

Yarns and twisted yarns of all kinds  
in cotton, staple fibre and rayon



**WETTER & Co., HERISAU**

Embroideries  
Guipure laces  
Fine cotton piece goods

Broderies  
Dentelles guipure  
Tissus fins de coton

Direcciones interesantes  
Beachtenswerte Adressen



de St-Gall

...tissus en vogue

**FISBA**

Christian Fischbacher Co St-Gall Suisse

ZÜRICH 32

1960

CUBEGA

CUBEGA SA · SEIDENWEBEREI

100 JAHRE SEIDENWEBEREI

1860



19

Les tissus qui habitent tous les 7 ont été tissés par Gugelmann, avec du fil de Gugelmann. Nombreuses et attrayantes sont les nouveautés Gugelmann: de quels tissus aimeriez-vous recevoir les échantillons?



Gugelmann & Cie SA, Langenthal (Suisse), tél. 063 / 2 26 44

Showroom: Beethovenstrasse 23, Zurich, tél. 051 / 27 16 60

Gugelmann — Manufactures de textiles modernes — et bientôt centenaires.

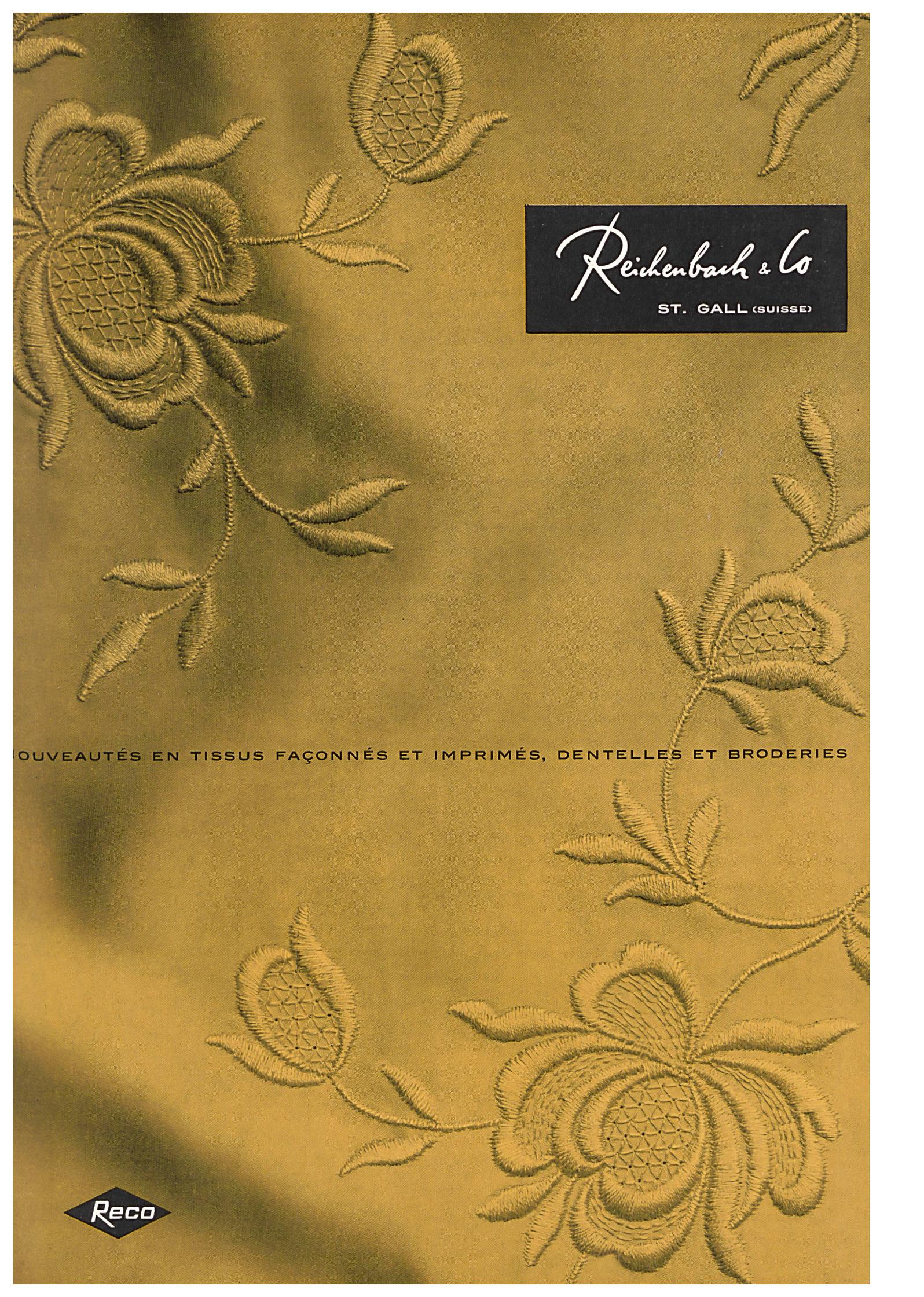
STÜNZI

SILKS

LONDON • PARIS • NEW YORK • ZURICH

STÜNZI

SILKS

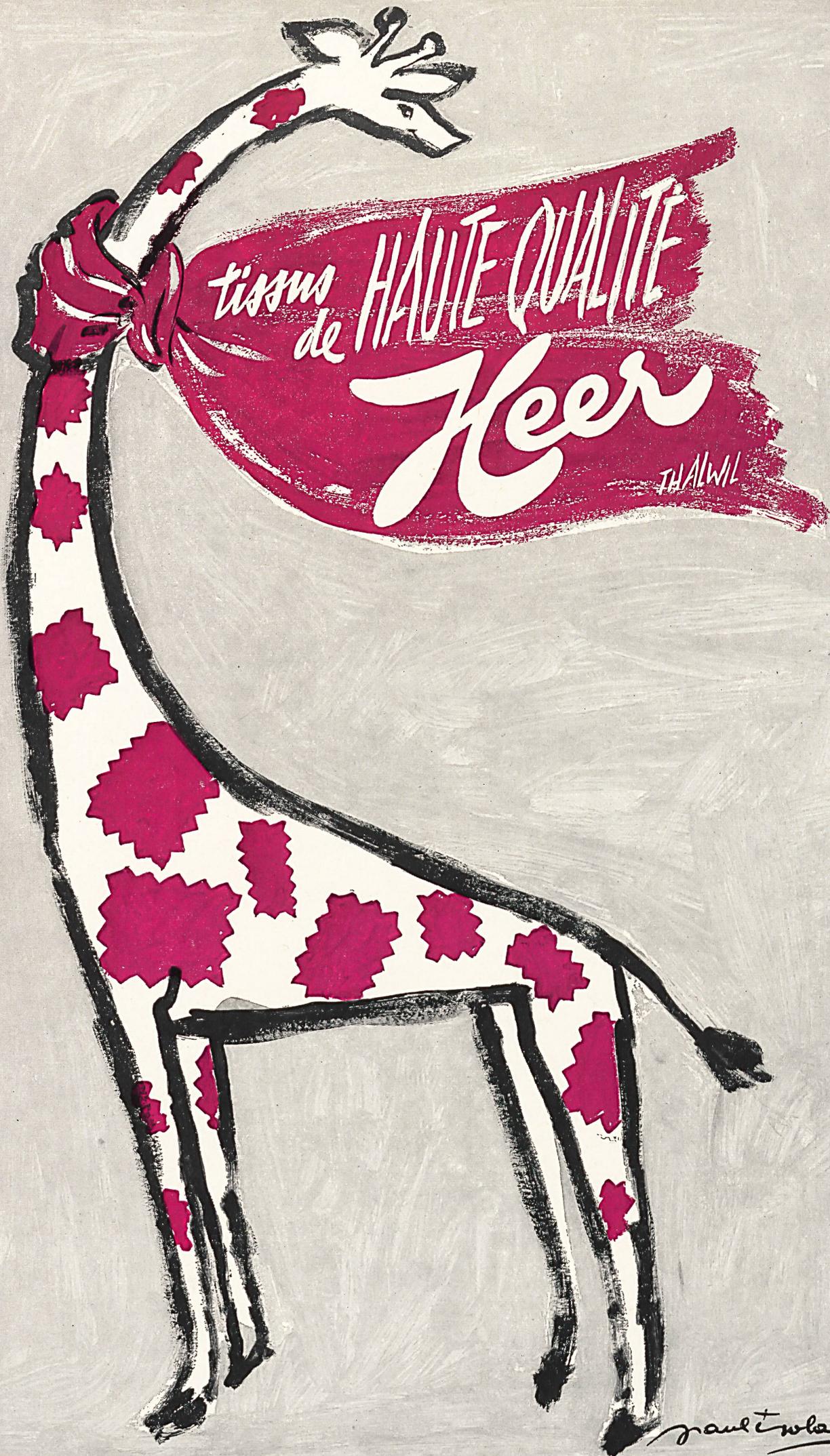


*Reichenbach & Co*

ST. GALL (SUISSE)

NOUVEAUTÉS EN TISSUS FAÇONNÉS ET IMPRIMÉS, DENTELLES ET BRODERIES

*Reco*



tissus de HAUTE QUALITE  
Keer

THALWIL

Thalwil



Carrés de twill pure soie, imprimés et  
roulés à la main  
Pure silk twill squares, hand printed  
and hand rolled  
Pañoletas de twill de pura seda, estam-  
padas y repulgadas a mano  
Vierecktücher in Reinseiden-Twill, hand-  
bedruckt und handrolliert

*F. Blumer & Cie.*  
*Schwanden*



Seidenfabrikation

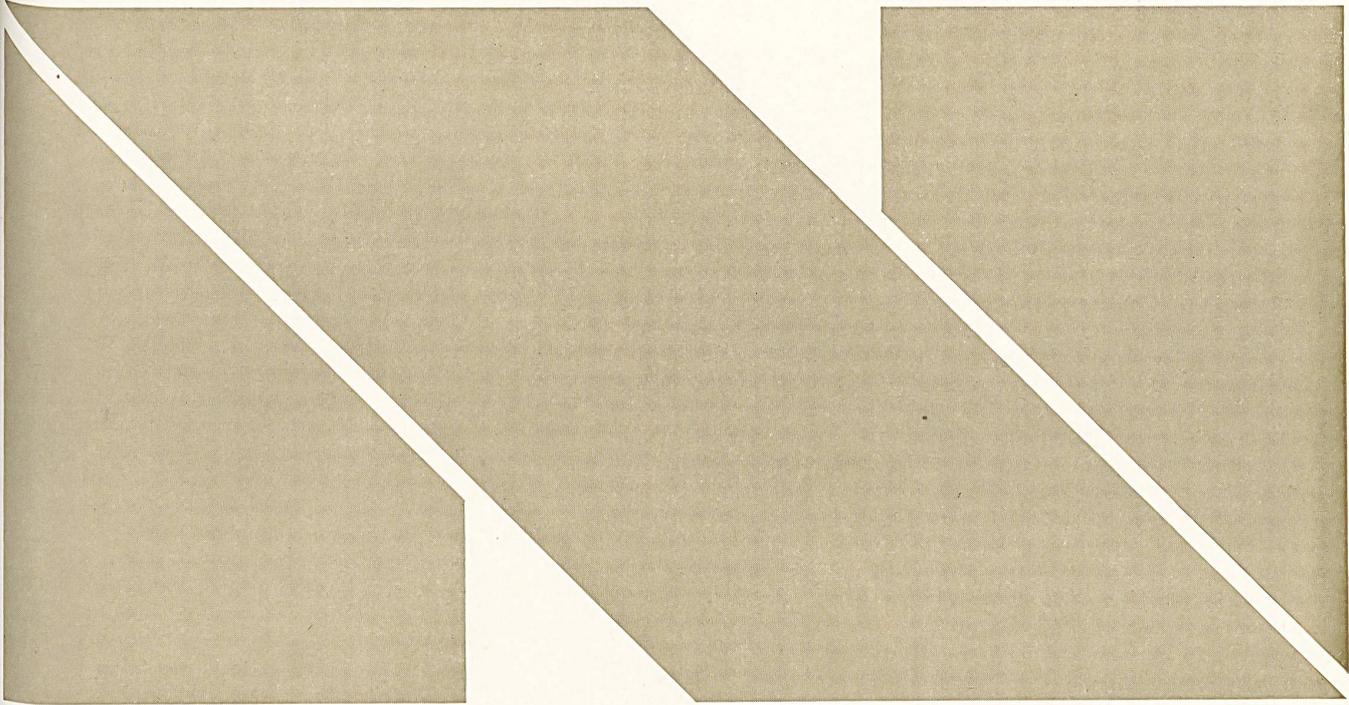
Nouveautés

Silk manufacturers

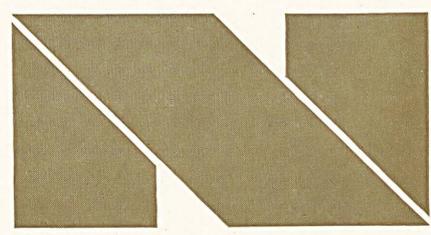


*H. Gutz & Co. A.G.*

Zurich



*Naef frères*



**Naef frères S. A.      Zurich Suisse**  
fabricants de soieries et de tissus



RUDOLF BRAUCHBAR & CIE S.A.

ZURICH

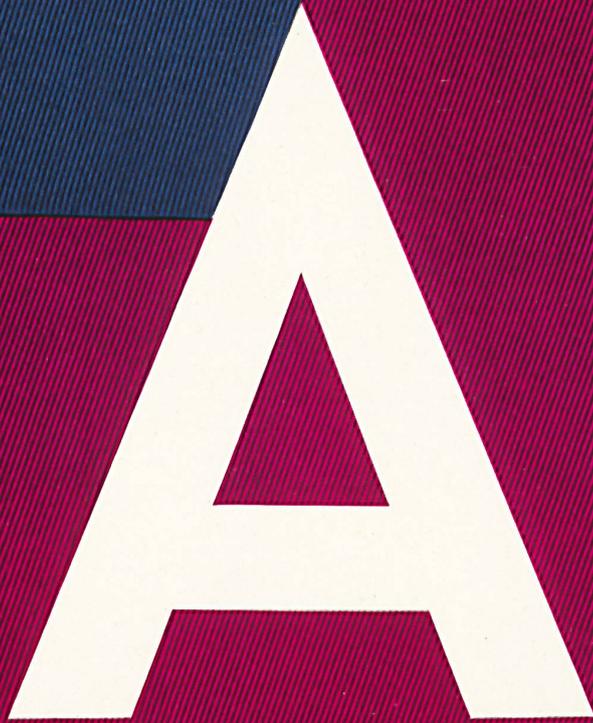
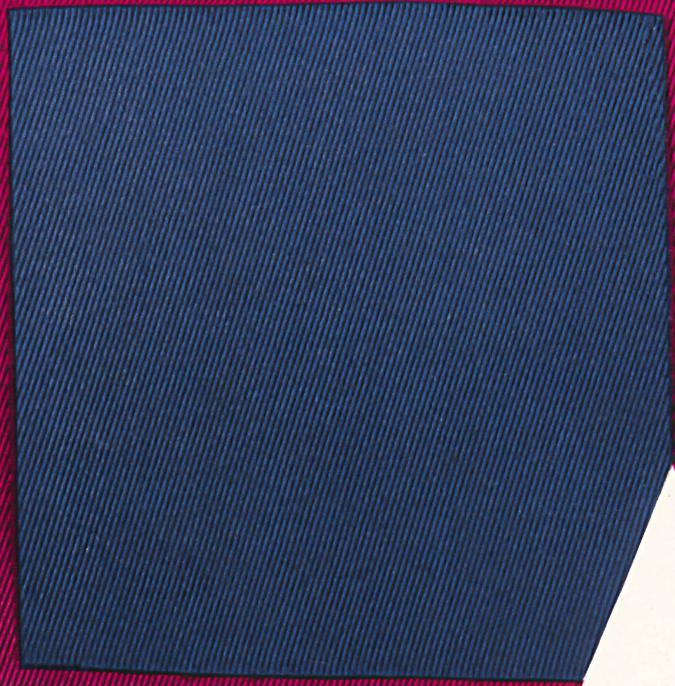
30, TALACKER

Nouveautés  
Soie  
Coton  
Rayonne  
Synthétiques

**MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & CO.**

Zürich  
Brandschenkestrasse 4

Kircheimer Ltd., 308 Regent Street,  
London W.1.



L. ABRAHAM & CIE. ZURICH  
SOIERIES